



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 July 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят шестой сессии 29 апреля – 3 мая 2013 года

№ 12/2013 (Бахрейн)

Сообщение, направленное правительству 30 июля 2012 года

Относительно Набиля Абдулрасула Раджаба

Правительство ответило на данное сообщение 24 сентября 2012 года

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение, и Corr.1) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Набиль Ахмед Абдулрасул Раджаб (далее – г-н Раджаб) – гражданин Бахрейна, родившийся 1 января 1964 года, президент Бахрейнского центра прав человека (БЦПЧ), директор Центра по правам человека в странах Залива (ЦПЧЗ), а с 2010 года – заместитель генерального секретаря Международной федерации прав человека (МФПЧ). Он также является председателем организации "КАРАМ-Азия", членом консультативного совета организации "Хьюман райтс уотч" от стран Ближнего Востока и Северной Африки (БВСА) и лауреатом премии имени Иона Ратиу за достижения в области поддержки демократии.

4. С 5 по 28 мая 2012 года г-н Раджаб содержался под стражей, будучи арестован по обвинениям в "оскорблении государственных органов" путем публикации сообщений в "Твиттере", в "участии в несанкционированном митинге" и в использовании социальных сетей для "призывов к массовым выступлениям". 5 мая 2012 года по возвращении в Бахрейн из-за рубежа г-н Раджаб был задержан полицией по распоряжению государственного прокурора. Ни самому г-ну Раджабу, ни его адвокатам не было сообщено о причинах ареста до того момента, когда он на следующий день предстал перед генеральным прокурором. 6 мая 2012 года в уголовном суде первой инстанции в Манама г-ну Раджабу было предъявлено обвинение в "подстрекательстве посредством социальных сетей к участию в несанкционированных демонстрациях". Проведя под стражей три недели, он был освобожден под залог 28 мая 2012 года. 27 июня 2012 года суд вынес окончательный вердикт, согласно которому г-н Раджаб был признан виновным в "оскорблении государственных органов" и на него был наложен штраф в размере 300 бахрейнских динаров (около 796 долл. США).

5. 2 июня 2012 года г-н Раджаб разместил в социальной сети "Твиттер" комментарии в адрес премьер-министра Бахрейна в связи с его поездкой в город Аль-Мухаррак. Г-н Раджаб также призвал премьер-министра уйти в отставку, заявив, что жители Аль-Мухаррака приветствовали его лишь потому, что получают субсидии от государства.

6. С 6 по 27 июня 2012 года Г-н Раджаб содержался в заключении по указанию генерального прокурора, который решил заключить его под стражу на время расследования. Это решение было принято якобы после того, как жители

Аль-Мухаррака обвинили г-на Раджаба в том, что он "публично унижал достоинство граждан, проживающих в Аль-Мухарраке, и подвергал сомнению их патриотизм своими постыдными высказываниями в социальных сетях".

7. Как следует из сообщения, 9 июля 2012 года после судебного заседания и вынесения вердикта г-н Раджаб был с применением силы задержан у себя на дому сотрудниками полиции. В тот же день уголовный суд первой инстанции пятого округа приговорил его к лишению свободы сроком на три месяца по обвинению в клевете на жителей города Аль-Мухаррак. Утверждается, что иск о клевете со стороны г-на Раджаба был возбужден от имени жителей Аль-Мухаррака лицами, находящимися на правительственной службе или связанными с правительством.

8. Согласно сообщению, на приговор было подано две апелляционных жалобы. В первой содержалась просьба заменить меру наказания на условную; эту жалобу суд отклонил. Вторая жалоба содержала ходатайство о замене лишения свободы исправительными работами в соответствии со статьей 371 Уголовного кодекса Бахрейна. Согласно полученной информации, в качестве меры наказания за клевету суды обычно применяют не лишение свободы, а штрафы, налагаемые в судебном порядке. Первое слушание в Высшем апелляционном суде по второй из поданных жалоб, первоначально назначенное на 18 июля 2012 года, было отложено до 24 июля 2012 года. Суд отказал осужденному в освобождении под залог.

9. На 5 августа 2012 года в Высшем апелляционном суде было намечено рассмотрение апелляционной жалобы, поданной адвокатами г-на Раджаба на постановление уголовного суда первой инстанции пятого округа от 9 июля 2012 года о его задержании на три месяца. Постановление было вынесено в связи с обвинениями в клевете, якобы содержавшейся в записи, размещенной г-ном Раджабом в "Твиттере" 2 июня 2012 года.

10. Как сообщается, в отношении г-на Раджаба было возбуждено еще два дела: об "участии в несанкционированном митинге и призывах к проведению шествия в Манаме без предварительного уведомления" и об "участии в противозаконной деятельности и подстрекательстве посредством социальных сетей к проведению митингов и несанкционированных шествий"; по этим обвинениям ему грозило тюремное заключение. Судебное рассмотрение обоих дел было назначено на 26 сентября 2012 года. Источник сообщает, что г-на Раджаба содержали в центральной тюрьме Джо в суровых условиях. Несмотря на серьезные проблемы со здоровьем, включая гипертонию, нарушения сердечного ритма и боли в спине, ему отказывали в медицинской помощи. Родственникам и адвокатам, как сообщается, не разрешалось посещать его.

11. Источник утверждает, что г-н Раджаб был задержан произвольно, непосредственно в результате мирного осуществления им прав на свободу мнений и их выражения, свободу мирных собраний и участие в ведении государственных дел в соответствии со статьями 19, 21 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. Обвинения, касающиеся использования г-ном Раджабом своего аккаунта в "Твиттере", прямо направлены на то, чтобы лишить его права на свободу выражения мнений. В своих записях в "Твиттере" г-н Раджаб критически отзывался о безнаказанности членов вооруженных банд, якобы совершающих нападения на гражданских лиц, и обвинял в этом министерство внутренних дел. По мнению источника, такая критика является законной и необходимой в демократическом обществе и не может рассматриваться как "оскорбление государственных органов". Как поясняет Совет по правам человека в своем замечании общего порядка № 25, полное осуществление прав,

закрепленных в статье 25, предполагает возможность "комментировать государственные вопросы без контроля или ограничений и информировать о них общественность"¹. В своем замечании общего порядка № 34 Комитет напоминает, что пункт 2 статьи 19 Пакта "защищает все формы выражения и способы распространения мнений, [...] к ним относятся все виды аудиовизуальных, электронных и основанных на интернет-технологиях средств выражения"².

12. Аналогичным образом обвинения, касающиеся участия г-на Раджаба в мирных протестах, имевших место в феврале и марте 2012 года, противоречат статье 21 Пакта. В своей резолюции 15/21 Совет по правам человека "призывает государства уважать и в полной мере защищать право всех лиц на свободу мирных собраний и право на ассоциацию, [...] включая лиц, которые придерживаются не разделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов, правозащитников, членов и руководителей профсоюзов и других лиц, включая мигрантов, стремящихся осуществлять или поощрять эти права, и принять все необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы любые ограничения свободного осуществления права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию соответствовали их обязательствам по международному праву прав человека" (пункт 1).

13. Источник полагает, что между постановлениями об оставлении г-на Раджаба под стражей и его активным и непосредственным участием в мирных протестах, а также его стремлением осуществлять свое право на свободу мнений и их выражения существует реальная связь. По мнению источника, для ограничения этих прав в данном случае не было никаких законных оснований, и обвинение не смогло привести никаких фактов, подтверждающих обратное. По этому поводу в принятом Комитетом замечании общего порядка № 34 говорится, что "когда государство-участник устанавливает ограничения на осуществление права на свободное выражение мнения, эти ограничения не должны ставить под угрозу сам принцип этого права" (пункт 21). Любое допустимое ограничение должно быть: 1) предусмотрено законом; 2) направлено на защиту одной из перечисленных целей; и 3) необходимо для достижения этой цели³.

14. По мнению источника, обвинением не был установлен конкретный характер угрозы, которую мнение, выраженное г-ном Раджабом, создает для национальной безопасности или общественного порядка в Бахрейне⁴. Источник подчеркивает, что избранная властями мера в виде заключения под стражу не является ни соразмерной, ни необходимой для защиты тех ценностей, о которых идет речь. Власти прибегли к задержанию г-на Раджаба с тем, чтобы положить конец его деятельности по привлечению внимания с помощью "Твиттера", "Фейсбука" и других социальных сетей и средств массовой информации к нарушениям прав человека, жертвами которых становятся правозащитники и представители реальной или мнимой оппозиции в Бахрейне, особенно после народных волнений, прокатившихся по стране в феврале 2011 года.

¹ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 25 (1996) о праве принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным и иметь равный доступ к государственной службе (статья 25), пункт 25.

² Там же, замечание общего порядка № 34 (2011) по статье 19: свобода мнений и их выражения, пункт 12.

³ См. Комитет по правам человека, сообщение № 926/2000, *Шин против Республики Корея*. Соображения, принятые 16 марта 2004 года, пункт 7.3.

⁴ См. Комитет по правам человека, сообщение № 518/1992, *Сон против Республики Корея*. Соображения, принятые 19 июля 1995 года, пункт 10.4.

Ответ правительства

15. В письме, датированном 24 сентября 2012 года, правительство сообщило Рабочей группе, что г-н Раджаб был 9 июля 2012 года помещен в Исправительно-реабилитационный центр для отбывания трехмесячного срока лишения свободы согласно приговору, вынесенному по делу № 5807/2012. 16 августа 2012 года г-н Раджаб был приговорен еще к трем срокам лишения свободы по одному году каждый (т.е. в общей сложности к трем годам лишения свободы), о чем подробнее говорится ниже.

16. Обвиняемый был арестован во время участия в несанкционированном шествии 14 февраля 2012 года. Ему были предъявлены обвинения в участии в митинге вместе с неустановленными другими лицами, призывах к проведению шествия без предварительного уведомления и участии без предварительного уведомления в шествии, создававшем угрозу общественному порядку. Обвиняемый предстал перед судом 6 мая 2012 года в сопровождении своего адвоката Мохаммеда Аль-Джиши. Суд постановил отложить слушание дела до 26 сентября 2012 года, с тем чтобы заслушать показания свидетелей защиты. Затем слушания были перенесены на более раннюю дату – 16 августа 2012 года. Суд приговорил обвиняемого к лишению свободы сроком на один год по каждому из трех взаимосвязанных обвинений (т.е. к трем годам лишения свободы). Обвиняемый обжаловал решение суда; слушания в апелляционной инстанции были назначены на 5 августа 2012 года (sic); вынесение решения было отложено до 23 августа 2012 года. 23 августа 2012 года обвиняемый был признан невиновным.

17. В связи с утверждением о том, что в тюрьме Джо г-н Раджаб содержался в суровых условиях и что ему отказывали в медицинской помощи, несмотря на серьезные проблемы со здоровьем, правительство подчеркивает, что г-н Раджаб пользовался всеми правами, предоставленными ему законом, включая право на свидания с родственниками и юристами, представлявшими его интересы, а также право на необходимую медицинскую помощь наравне с другими заключенными. За период с момента поступления г-на Раджаба в Исправительно-реабилитационный центр 11 июля 2012 года по 27 августа 2012 года его в общей сложности восемь раз посещали родственники и адвокаты; данные об этих посещениях приводятся ниже.

<i>Дата</i>	<i>Посещавшие лица</i>	<i>Число посетителей</i>	<i>Примечания</i>
11 июля 2012 года	Родственники	7	Заключенный от свидания отказался
12 августа 2012 года ⁵	Адвокаты	2	Свои услуги заключенному предложили адвокаты Мохаммед Аль-Джиши и Мохаммед Ахмед; от встречи с ними заключенный отказался
19 июля 2012 года	Родственники	12	Состоялось свидание с родственниками

⁵ Дата, указанная в оригинале документа.

<i>Дата</i>	<i>Посещавшие лица</i>	<i>Число посетителей</i>	<i>Примечания</i>
29 июля 2012 года	Адвокаты	2	Состоялась встреча с адвокатами Мохаммедом Аль-Джиши и Мохаммедом Ахмедом
1 августа 2012 года	Адвокат	1	Состоялась встреча с адвокатом Джалилой Аль-Сайид
6 августа 2012 года	Родственники	14	Состоялось свидание с родственниками
15 августа 2012 года	Родственники	8	Состоялось свидание с родственниками
27 августа 2012 года	Адвокаты	2	Состоялась встреча с адвокатами Мохаммедом Аль-Джиши и Мохаммедом Ахмедом

18. Правительство указывает, что, как следует из истории болезни г-на Раджаба, он страдал гипертонией еще до поступления в Исправительно-реабилитационный центр. В ходе планового медицинского осмотра, который он как новый заключенный прошел 9 июля 2012 года, врач Центра назначил ему необходимые лекарства, которые он получал у санитаров в установленное время. Впоследствии он наравне с другими заключенными находился под необходимым медицинским наблюдением. Так, с 9 июля по 24 августа 2012 года он был в общей сложности семь раз осмотрен врачом и получал все необходимые лекарства. В связи с хроническим заболеванием, требовавшим медицинского наблюдения, он был записан на прием в медчасть на 9 августа 2012 года, но туда не явился.

19. В отношении ареста г-на Раджаба по его возвращении из-за границы без уведомления о причинах задержания правительство сообщает, что на основании ордера на арест и вызова в суд, изданных государственной прокуратурой 3 мая 2012 года в связи с делом № 30313/2012/02, г-н Раджаб был арестован 5 мая 2012 года в международном аэропорту Бахрейна по возвращении из-за рубежа. Ордер на арест и вызов в суд были ему предъявлены; ему также были разъяснены все его права, а обращение с ним соответствовало требованиям закона. Г-на Раджаба препроводили в клинику Министерства внутренних дел для медицинского осмотра и освидетельствования врачом-специалистом. Затем его доставили в Управление безопасности. Его жене было разрешено переговорить с ним по прибытии в Управление безопасности перед заключением под стражу, во время сдачи им на хранение личных вещей. Кроме того, перед помещением в следственный изолятор ему была в соответствии с правилами предоставлена возможность воспользоваться телефоном. После этого он был помещен в изолятор временного содержания и в соответствии с законом на следующий день предстал перед государственным прокурором. К государственному прокурору для выполнения необходимых процессуальных действий г-н Раджаб был доставлен 6 мая 2012 года. Государственный прокурор постановил оставить его под стражей до окончания следствия, на срок в семь дней, который в соответствии с законом мог быть по его истечении продлен. Следует отметить, что в тот же день (6 мая 2012 года) г-на Раджаба посетили четыре члена его семьи.

20. В заключение Королевство Бахрейн подчеркивает свою решимость соблюдать при обращении со всеми заключенными международные нормы прав человека, обеспечивая уважение их прав и человеческого достоинства и гарантируя их от жестокого, грубого или унижительного обращения. Оно также указывает, что всем заключенным Центра обеспечиваются права, предусмотренные действующими в Королевстве законами, и что все соответствующие права и гарантии были предоставлены г-ну Раджабу как на этапе расследования дела государственной прокуратурой, так и в ходе судебного процесса. Кроме того, обвиняемый имеет право обжаловать решение суда в апелляционной и кассационной инстанциях в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом и кассационной процедурой. Правительство подтверждает свою приверженность принципам прав человека и готовность к сотрудничеству в целях охраны человеческого достоинства и соблюдения прав человека.

Дополнительные комментарии источника

21. Источник ссылается на ответ правительства Бахрейна, согласно которому г-н Раджаб был арестован и заключен под стражу на основании судебных решений от 9 июля и 16 августа 2012 года, и отмечает, что в нем не приводится никаких оснований для лишения г-на Раджаба свободы, за исключением осуществления им прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 10 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

22. По словам источника, правительство Бахрейна признает, что г-н Раджаб был арестован, осужден и заключен под стражу в связи с осуществлением им общепризнанных прав человека и, в частности, права на свободу выражения мнений и свободу мирных собраний (которые включают право выражать протест в форме проведения мирных собраний и в форме высказываний, индивидуально или совместно с другими лицами, в целях поощрения и защиты прав человека). Эти права гарантированы статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, статьями 5, 6 и 12 Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы и статьями 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах.

23. Задержание г-на Раджаба следует признать произвольным также потому, что оно представляет собой способ давления, оказываемого на него через судебную систему в нарушение международных норм в области прав человека и вытекающих из них обязательств Бахрейна. Его задержание является произвольным также постольку, поскольку имеет целью наказать г-на Раджаба за действия по поддержке и обеспечению соблюдения национальными властями Бахрейна общепризнанных норм в области прав человека и помешать ему осуществлять такие действия.

24. Источник также заявляет, что единственной целью ареста г-на Раджаба, его содержания под стражей, привлечения к суду, осуждения и лишения свободы было наказание за правозащитную деятельность и недопущение этой деятельности, в силу чего данный случай подпадает под категорию II произвольных задержаний по классификации Рабочей группы, а содержание г-на Раджаба под стражей является нарушением пункта 1 статьи 9 Пакта. Источник далее отмечает, что 10 сентября 2012 года вице-президенту МФПЧ было разрешено посетить г-на Раджаба в его камере. По сведениям, полученным от источника, условия содержания г-на Раджаба на момент посещения были сравнительно хо-

рошими. Г-н Раджаб пожаловался лишь на то, что в августе 2012 года ему пришлось провести одну ночь в одиночном заключении в неубранной камере.

25. Источник сообщает, что 5 мая 2012 года г-н Набиль Раджаб по прибытии из Ливана был арестован в аэропорту Манама полицейскими в штатском и препровожден в полицейское отделение Аль-Хавра. Задержавшие его полицейские утверждали, что действовали по указанию государственного прокурора. Однако в момент задержания ни самому г-ну Раджабу, ни его адвокатам не было сообщено о причинах ареста. 6 мая 2012 года г-н Раджаб предстал перед государственным прокурором, от которого и узнал, почему был арестован. По словам адвокатов г-на Раджаба, обвинение в "оскорблении государственных органов" по статье 216 Уголовного кодекса, предусматривающей лишение свободы сроком до трех лет и наложение штрафа, были предъявлены ему из-за его реплик в "Твиттере", воспринятых как "оскорбительные" для Министерства внутренних дел.

26. Следует отметить, что представители Бахрейнского центра прав человека не были допущены в зал при рассмотрении дела судами первой и апелляционной инстанций. Слушания в Бахрейнском апелляционном суде начались 10 сентября 2012 года. Суд отклонил ходатайство адвокатов г-на Раджаба о его освобождении под залог. В ходе заседания адвокаты г-на Раджаба также обратились с просьбой об объединении производств по трем предъявленным обвинениям и просили приобщить к делу сообщения о том, что г-н Раджаб был избит сотрудниками полиции. Следующее заседание суда было назначено на 27 сентября 2012 года. На этом заседании адвокаты г-на Раджаба намеревались ходатайствовать о пересмотре компетентным судом решения отказать подсудимому во временном освобождении из-под стражи.

27. Апелляционная процедура должна была продолжиться 27 сентября 2012 года рассмотрением доказательств и свидетельских показаний, представленных государственной прокуратурой и защитой по всем трем уголовным делам. Адвокаты г-на Раджаба заявили протест против допущенной судом несправедливости, выразившейся в отказе заслушать доводы защиты до признания подсудимого виновным и вынесения приговора.

28. 27 сентября 2012 года Апелляционный суд Бахрейна вновь отказал в освобождении г-на Раджаба под залог. Хотя постановление об объединении производств по трем делам было в итоге издано судом, суд не указал прямо, что решение и приговор по этим делам также будут едиными. Поэтому не исключено, что после рассмотрения всех трех дел в совокупности по ним будут вынесены три отдельных судебных решения. На заседании судьей были показаны представленные на DVD фотоснимки г-на Раджаба, принимающего участие в мирных демонстрациях и ведущего спор с полицейским о законности акций протеста; они сопровождалась кадрами, на которых молодые люди бросали бутылки с зажигательной смесью – как утверждал судья, также в ходе одной из рассматриваемых протестных акций. Адвокаты г-на Раджаба настаивали на том, что данный эпизод не совпадал ни по месту, ни по времени с мирным протестом, о котором шла речь. По воспоминаниям самого г-на Раджаба, ни одна из протестных акций с его участием не сопровождалась насилием. По мнению адвокатов г-на Раджаба, эта часть материалов, представленных на упомянутом DVD, была сфабрикована.

29. Защита обратилась к суду с просьбой о содействии в выдаче виз свидетелям-иностранцам, представлявшим крупные правозащитные организации, с которыми связан г-н Набиль Раджаб, – таким как Мари Камберлен (МФПЧ), Кува де ла Камба ("Амнести интернэшнл"), Джош Брайан (юрист из США) и Джо

Сторк ("Хьюман райтс уотч"). Продолжение слушаний по апелляционной жалобе было назначено на 16 октября 2012 года, когда суду должны были быть представлены показания свидетелей защиты и подготовленный защитой видеоматериал.

30. Невзирая на просьбы защиты, суд отказался содействовать в выдаче виз свидетелям, приглашенным из-за рубежа. Слушания в Апелляционном суде Бахрейна возобновились 16 октября 2012 года. На них присутствовал Антуан Осседа – французский юрист, осуществлявший международное наблюдение за судебным процессом по поручению Наблюдательного центра по защите правозащитников. Он был единственным наблюдателем от международной НПО на данном процессе. В зале суда также присутствовали несколько дипломатов из западных стран. Как минимум одному иностранному свидетелю со стороны защиты было отказано в разрешении на въезд в Бахрейн. Такой отказ 16 октября 2012 года получила руководитель отдела БВСА Международной федерации прав человека Стефани Давид, вызванная защитой для дачи свидетельских показаний. Адвокаты г-на Раджаба обратились в суд с официальным ходатайством о направлении пограничным властям письма с просьбой содействовать въезду в страну ряда свидетелей – иностранных граждан, включая г-жу Давид, однако суд направить такое письмо отказался.

31. Несмотря на отсутствие поддержки со стороны суда, МФПЧ совместно с адвокатами приняла решение командировать г-жу Давид в Бахрейн для присутствия на суде. Просьба защиты о вызове свидетелей из-за рубежа была отклонена судом на том основании, что показания этих свидетелей "не имеют отношения к делу". После этого защита заявила протест в связи с тем, что часть доказательств, на основании которых г-н Раджаб был признан виновным, так и не была рассмотрена публично и что защите не был предоставлен своевременный доступ ко всем доказательствам по делу. Так, в ходе апелляционных слушаний защита просила суд продемонстрировать видеозапись, послужившую основанием для вынесения обвинительного приговора г-ну Раджабу, поскольку в суде первой инстанции эта видеозапись публично показана не была. Суд первой инстанции настаивал на ее просмотре в закрытом заседании, на что защита не соглашалась, требуя ее публичного показа в зале суда. Апелляционный суд проинформировал сторону защиты о невозможности демонстрации данной видеозаписи в связи с ее исчезновением из материалов уголовного дела. Суд попытался просмотреть другую видеозапись, представленную прокуратурой, но не приобщенную к делу. Когда воспроизвести ее не удалось, судом был объявлен более чем двухчасовой перерыв в заседании для устранения технических неполадок. После возобновления заседания суд объявил, что слушание дела вновь откладывается до 8 ноября 2012 года.

32. 8 ноября 2012 года в Апелляционном суде Бахрейна возобновилось рассмотрение приговора к трем годам лишения свободы, вынесенного г-ну Раджабу 16 августа 2012 года уголовным судом первой инстанции по трем делам, касавшимся его участия в мирных собраниях в защиту основных свобод и демократии. В зале вновь присутствовал Антуан Осседа – французский юрист, осуществлявший международную миссию наблюдения за судебным процессом по поручению Наблюдательного центра. Он был единственным наблюдателем от международной НПО на данном процессе. На заседании также присутствовали несколько дипломатов из западных стран, в том числе из Соединенных Штатов Америки.

33. В ходе этого заседания суд отклонил еще одно ходатайство о временном освобождении г-на Раджаба из-под стражи. Затем были показаны восемь видео-

записей: пять из них, представленные прокуратурой, были сделаны полицейскими на демонстрации, в связи с которой был арестован г-н Раджаб, а остальные три, представленные защитой, содержали речи и интервью, подтверждавшие, что г-н Раджаб выступал против применения насилия, а также кадры демонстрации, в ходе которой г-н Раджаб был атакован полицейскими и получил ушибы, и отрывки из передачи проправительственного телеканала, изображавшей г-на Раджаба опасным подстрекателем и манипулятором. Суд и защита обменялись мнениями о содержании этих видеозаписей.

34. В заключение суд отклонил ходатайство адвокатов г-на Раджаба о передаче дела в Верховный суд для вынесения предварительного определения о соответствии бахрейнского закона, запрещающего проведение демонстраций, положениям конституции и правовым нормам, зафиксированным в международных конвенциях. Суд объявил, что его решение будет оглашено 11 декабря 2012 года. В свете вышеизложенного источник считает, что несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, как они изложены во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятым данным государством, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы г-на Раджаба произвольный характер.

Обсуждение

35. Исходя из сведений, представленных источником, Рабочая группа отмечает, что г-н Раджаб был арестован и предстал перед судом по трем обвинениям: i) оскорбление государственных органов; ii) участие и призывы к участию в несанкционированных демонстрациях; iii) клевета, якобы допущенная в адрес жителей города Аль-Мухаррак.

36. В своем ответе правительство указало, что г-н Раджаб был арестован и заключен под стражу вследствие осуществления им своего права на свободу мнений и их выражения и на свободу собраний. По словам правительства, г-н Раджаб был арестован и осужден за "участие в митинге вместе с неустановленными другими лицами, призывы к проведению шествия без предварительного уведомления и участие без предварительного уведомления в шествии, создававшем угрозу общественному порядку". За эти преступления г-на Раджаба приговорили к лишению свободы сроком на три года – по одному году за каждое преступление.

37. Рабочей группе требовалось дать ответ на следующие вопросы: а) являются ли действия, инкриминируемые г-ну Раджабу, преступлениями, влекущими по законам Бахрейна наказание в виде лишения свободы/наложения штрафа; если да, то б) совместимо ли это с международными обязательствами в области прав человека, принятыми Королевством Бахрейн как участником Международного пакта о гражданских и политических правах; с) была ли соблюдена при аресте и заключении под стражу надлежащая правовая процедура; и d) было ли обеспечено право на справедливое судебное разбирательство.

38. Из ответа правительства ясно вытекает, что г-н Раджаб был задержан и осужден согласно действующему законодательству Бахрейна, в котором, по-видимому, не признаются основные индивидуальные и коллективные права лиц на свободу мнений и их выражения и на свободу собраний. Королевство Бахрейн является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и потому связано международно-правовым обязательством привести свое внутреннее законодательство в соответствие с подписанными им документами по правам человека. По словам правительства, оно "подтверждает

свою приверженность принципам прав человека и готовность к сотрудничеству в целях охраны человеческого достоинства и соблюдения прав человека".

39. Право на справедливое судебное разбирательство включает доступ к услугам адвоката, возможность представления доказательств в суде и возможность вызова свидетелей защиты. После 5 мая 2012 года, когда был арестован г-н Раджаб, состоялся целый ряд судебных заседаний, на которых эти права соблюдались лишь частично. Одним из случаев их несоблюдения был отказ своевременно ходатайствовать перед соответствующим государственным органом о содействии в связи с вызовом в суд свидетелей из-за рубежа; другим был просмотр видеоматериалов, представленных в качестве доказательств, при закрытых дверях, а не в открытом судебном заседании.

40. Рабочая группа считает, что в целях обеспечения права на справедливое судебное разбирательство суды Бахрейна должны рассмотреть и решить вопрос о соответствии закона, запрещающего публичные демонстрации, положениям конституции и нормам права. Этот вопрос в данном случае является основным. Национальный суд не может попустительствовать отрицанию общепризнанного права человека на свободу мнений и их выражения, как это имело место в случае с г-ном Раджабом.

41. Правительство не привело никаких оснований для заключения г-на Раджаба под стражу помимо осуществления им своих прав, гарантированных статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Решение

42. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям принимает следующее мнение:

Задержание г-на Набиля Ахмеда Абдулрасула Раджаба является произвольным и противоречит статьям 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а также пункту 1 статьи 9, статьям 14, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах; оно подпадает под категории II и III по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

43. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство Королевства Бахрейн принять необходимые меры для исправления положения г-на Раджаба и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

44. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащим средством правовой защиты явилось бы немедленное освобождение г-на Раджаба и предоставление ему обладающего искомой силой права на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

45. Рабочая группа призывает правительство Королевства Бахрейн привести внутреннее законодательство государства в соответствие с основными положениями Пакта, участником которого оно является.

[Принято 3 мая 2013 года]